

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SAVEZNE
REPUBLIKE NJEMAČKE O FINACIJSKOJ SURADNJI (2002. GODINA)**

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002. godina) (u daljnjem tekstu Ugovor o financijskoj suradnji) sadržana je u odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 41/2001 – pročišćeni tekst).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

1. Ocjena stanja

Odnosi Republike Hrvatske i Savezne Republike Njemačke

Strateški cilj Republike Hrvatske nakon stjecanje statusa kandidata, jest punopravno članstvo u Europskoj uniji. Ovom cilju pridonosi razvitak bilateralne suradnje sa zemljama članicama pa tako i sa Saveznom Republikom Njemačkom koja je odigrala značajnu ulogu u borbi za osamostaljenje i međunarodno priznavanje Republike Hrvatske, te koja pruža Republici Hrvatskoj znatnu tehničku i financijsku pomoć u provedbi gospodarskih reformi, razvitku tržišnog gospodarstva i gospodarskog prava. Uz to, Savezna Republika Njemačka snažno podupire proširenje Europske unije na zemlje srednje i istočne Europe i aktivno sudjeluje u kreiranju svih njezinih institucija.

Savezna Republika Njemačka je treća gospodarska sila na svijetu. Bruto društveni proizvod po stanovniku u 2002. godini iznosio je USD 26.663.-* izvoz USD 615,0 mlrd* uvoz USD 492,8 mlrd* a stopa inflacije 1,4%*. Njemačkim gospodarstvom dominiraju automobilska, elektrotehnička, elektronička, kemijska industrija, te strojogradnja. U svjetskoj trgovini Savezna Republika Njemačka sudjeluje sa 12%*. U 2003. godini, stopa nezaposlenosti od oko 10%*, a posebice i viša stopa u bivšoj Istočnoj Njemačkoj, rezultirala je padom osobne potrošnje što je u velikoj mjeri doprinijelo padu BDP-a od 0,1%** (umjesto predviđenog rasta od 1,5 %**) i proračunskom deficitu iznad 3%** BDP-

* Ministarstvo vanjskih poslova: «Gospodarski odnosi Republike Hrvatske i Savezne Republike Njemačke», travanj 2004.

** internet stranica: info.croatiabiz.com, 13.srpnja 2004

a koliko je dozvoljeno Ugovorom iz Maastrichta. Paket reformskih zakona donesen krajem 2003. godine, kojima se smanjuju relativno visoka socijalna davanja, ali i porezna opterećenja, trebao bi pridonijeti oživljavanju gospodarskog rasta.

Savezna Republika Njemačka je, iza Italije, drugi po veličini vanjskotrgovinski partner Republike Hrvatske u čijoj razmjeni sudjeluje sa cca 15 %*.

Savezna Republika Njemačka je i drugi najveći ulagač u Republiku Hrvatsku (iza Austrije). U razdoblju od 1993. do 2003. ta su ulaganja iznosila ukupno USD 1,85 mlrd*, odnosno cca 22%* ukupnih stranih ulaganja u Republiku Hrvatsku. Njemački ulagači su posebno zainteresirani za sektor turizma, infrastrukture, elektroprivrede, zaštite okoliša i lake industrije. U RH posluju i neke od najuglednijih njemačkih tvrtki kao Deutsche Telecom, Siemens, Bayer AG, Daimler Chrysler i dr.

Neki od važnijih do sada realiziranih investicijskih projekata su npr.:

- kupnja paketa od 51% dionica Hrvatskog telekoma od strane Deutsche telecoma;
- kupnja većinskog paketa dionica Končar energetski transformatori od strane Siemens;
- dogradnja TE Plomin od strane RWE Energie
- ABB Mannheim-Croatia Turbines Karlovac
- kupnja Splitske banke od strane Hypo Vereinsbank, itd.

Bilateralna gospodarska suradnja Republike Hrvatske i Savezne Republike Njemačke odvija se na nekoliko razina, od financijske i tehničke, do sudjelovanja Njemačke u sredstvima koja Europska unija stavlja Hrvatskoj na raspolaganje sa čak oko 26 %***

Pravni temelj tehničke suradnje sadržan je u Ugovoru o tehničkoj suradnji između dviju Vlada na snazi od 2000. godine. Pravna podloga financijskoj suradnji biti će predmetni Ugovor kao nastavak financijske suradnje započete 2000. godine posebnim sredstvima iz Pakta o stabilnosti za Jugoistočnu Europu.

Republika Hrvatska je od Savezne Republike Njemačke u proteklom periodu primila veliku tehničku i stručnu pomoć, te znatne potpore i zajmove za obnovu Elektroenergetskog sustava, Hrvatskih željeznica, Tvornice lakih metala, Šibenik, osnivanje Hrvatske banke za obnovu i razvitak, osnivanje Croatia Airlines-a i dr. Pri tome su posebno značajnu ulogu kao nositelji razvojne pomoći imali Ministarstvo za gospodarsku suradnju i razvitak SR Njemačke, Društvo za tehničku suradnju (GTZ), Kreditna banka za obnovu (KfW), Njemačko društvo za investicijski razvitak (DEG) i dr..

Zapisnikom o razgovorima između izaslanstava Ministarstva za europske integracije i Saveznog ministarstva za gospodarsku suradnju i razvoj glede pripreme i dogovaranja suradnje u cilju poticanja razvoja u 2002. godini, potpisanim 12. studenog 2002. godine, hrvatska i njemačka strana su dogovorile slijedeća osnovna područja gospodarske suradnje:

*** internet stranica: [www. deutschebotschaft-zagreb.hr](http://www.deutschebotschaft-zagreb.hr)

- gospodarska reforma i izgradnja tržišnog gospodarstva, posebice poticanje malih i srednjih poduzeća, te potpora restrukturiranju turizma kao značajnog gospodarskog čimbenika u Republici Hrvatskoj i
- opskrba pitkom vodom, gospodarenje vodama i zbrinjavanje otpadnih voda.

Od uspostave neovisnosti Republike Hrvatske do travnja 2004. zaključeni su slijedeći važniji ugovori :

- Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj pomoći Savezne Republike Njemačke Republici Hrvatskoj za poduzetničku i radnu reintegraciju stručnih djelatnika povratnika iz Savezne Republike Njemačke od 1992.;
- Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o preuzimanju i reprogramiranju vanjskog duga na snazi od 1998.;
- Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o uzajamnom oslobađanju od plaćanja poreza i naknada za ceste na cestovna vozila u međunarodnom prometu na snazi od 1998.;
- Ugovor između Republike Hrvatske i Savezne Republike Njemačke o poticanju i uzajamnoj zaštiti ulaganja na snazi od 2000.g.
- Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o tehničkoj suradnji na snazi od 2000.g.
- Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o projektu «Potpora poticanju gospodarstva u Republici Hrvatskoj» od 2001.g.
- Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o radnicima na privremenom radu na snazi od 2002.g.
- Ugovor o projektu «Regionalni razvitak s težištem na vodoopskrbi istočnog dijela Konavla» između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke na snazi od 2003.g., itd..

U različitim fazama pripreme i pregovora nalaze se Ugovor o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i Ugovor o zračnom prometu.

Bilateralna suradnja sa Saveznom Republikom Njemačkom u funkciji je ne samo daljnjeg razvitka gospodarskih odnosa sa tom zemljom, već i približavanja Republike Hrvatske europskim integracijama.

2. *Cilj koji se Zakonom želi postići*

U skladu sa Odlukom Vlade Republike Hrvatske od 15. svibnja 2003. godine (Klasa: 441-01/03-01/01, Urbroj: 5030115-03-1), ovlašteno hrvatsko izaslanstvo obavilo je 30. rujna 2003. godine završne pregovore s izaslanstvom Savezne Republike Njemačke o Ugovoru o financijskoj suradnji (2002. godina). Vlada Republike Hrvatske je, po primitku usuglašenog teksta Ugovora od njemačke strane, na svojoj sjednici održanoj 26. ožujka 2004. godine donijela Zaključak (Klasa: 441-01/03-01/01, Urbroj: 5030115-04-01) kojim je prihvatila Izvješće o završnim pregovorima, te ovlasila ministra financija da potpiše Ugovor o financijskoj suradnji (2002. godina). Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002. godina) potpisao je dana 6. srpnja 2004. godine za Vladu Republike Hrvatske ministar financija gospodin Ivan Šuker, dipl. oec., a za Vladu Savezne Republike Njemačke gospodin dr. Gebhardt Weiss, veleposlanik Savezne Republike Njemačke u Republici Hrvatskoj.

Zakonom se potvrđuje Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002.godina), kojim će se omogućiti primitak zajmova i potpora prvenstveno za financiranje projekta «Lokalna opskrba vodom i zbrinjavanje otpadnih voda na južnoj obali Jadrana».

Provedba ovog Ugovora odvijati će se ukoliko Republika Hrvatska i dalje bude uživala dobar kreditni rejting, te ukoliko se nakon evaluacije Projekta ocijeni da on zaslužuje poticanje. Pored toga, Projekt se može, uz suglasnost obiju Vlada, zamijeniti drugim projektima.

OPIS ZAJMA

Osnovne odredbe:

- Zajmodavac: Vlada Savezne Republike Njemačke, preko Kreditanstalt fuer Wiederaufbau (KfW, Frankfurt am Main (Kreditna banka za obnovu, Frankfurt na Majni);
- Zajmoprimac: Vlada Republike Hrvatske i/ili drugi zajmoprimci koje dvije Vlade zajedno odaberu uz jamstvo Vlade RH;
- Projekt(i): «Lokalna opskrba vodom i zbrinjavanje otpadnih voda na južnoj obali Jadrana» ukoliko se nakon ispitivanja ocijeni da ovaj projekt zaslužuje poticanje, te ukoliko Hrvatska i dalje bude uživala dobar kreditni rejting, a sve uz mogućnost zamjene drugim projektima ako se obje Vlade o tome suglase;

- Iznosi: zajam u visini do EUR 3,000.000,00 (sa rokom otplate od 30 godina, počekom od 10 godina i kamatnom stopom od 2% godišnje, kako je utvrđeno Zapisnikom o razgovorima potpisanim 12. studenog 2002.g.);
 potpora u visini do EUR 1,000.000,00 za financiranje potrebnih pratećih mjera za provedbu i nadzor nad projektom;
 zajam u visini do EUR 12,000.000,00 po povoljnijim, subvencioniranim, kamatnim stopama, koji se odobrava u sklopu javne razvojne suradnje;
 mogući i dodatni zajmovi i potpore za financiranje pripreme projekta ili pratećih mjera za provedbu i nadzor nad projektom;
- Ostalo: potpore za financiranje potrebnih pratećih mjera za provedbu i nadzor nad projektom, pretvorit će se u zajmove ukoliko se budu nenamjenski koristile; korištenje, uvjeti, postupak davanja naloga i dodjele posla, biti će utvrđeni pojedinačnim ugovorima između KfW-a i primatelja zajmova odnosno potpora; ovi ugovori podliježu njemačkom pravu i biti će oslobođeni poreza i ostalih javnih davanja u RH; krajnji rok za sklapanje pojedinačnih ugovora je 31. prosinca 2010. godine.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Zakonom se potvrđuje Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002. godina) kao pravni okvir temeljem kojega će Vlada SR Njemačke staviti na raspolaganje Vladi Republike Hrvatske ili drugim zajmoprimateljima koje obje Vlade budu dogovorno izabrale, zajam pod povoljnim uvjetima u visini od EUR 3,000.000,00, potporu u visini EUR 1,000.000,00, te zajam po subvencioniranim kamatnim stopama u visini do EUR 12,000.000,00, sve prvenstveno za financiranje projekta «Lokalna opskrba vodom i zbrinjavanje otpadnih voda na južnoj obali Jadrana».

Projekt je od izuzetnog značaja ne samo za rješavanje ekoloških problema na području južnog Jadrana, već i za cijelo obalno područje Hrvatske, te se uklapa i u prioritete Republike Hrvatske u sklopu udovoljavanja zahtjevima i standardima Europske unije iz oblasti zaštite okoliša.

IV. SREDSTVA POTREBNA ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Temeljem ovog Ugovora, Vlada Republike Hrvatske će sklapati pojedinačne ugovore o zajmovima ili jamčiti za zajmove drugim zajmoprimateljima. Po sklapanju pojedinačnih ugovora, biti će poznata i financijska obveza Republike Hrvatske bilo u svojstvu zajmoprimatelja ili jamca, u pogledu otplate zajmova ili jamčenja za financijske obveza drugih zajmoprimatelja.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovog Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora («Narodne novine», broj 6/02 – pročišćeni tekst i broj 41/02) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za stupanje na snagu Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002. godina).

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I
VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE O FINANCIJSKOJ SURADNJI
(2002. GODINA)**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002. godina), potpisan 6. srpnja 2004. godine u Zagrebu, u dva izvornika, na hrvatskom i njemačkom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovog Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

Ugovor
između
Vlade Savezne Republike Njemačke
i
Vlade Republike Hrvatske
o
financijskoj suradnji (2002. godina)

Vlada Savezne Republike Njemačke
i
Vlada Republike Hrvatske -

u duhu postojećih prijateljskih odnosa između Savezne Republike Njemačke i Republike Hrvatske,

u želji da se učvrste i prodube ovi prijateljski odnosi putem partnerske financijske suradnje,

svjesne da je očuvanje tih odnosa temelj ovoga Ugovora,

u namjeri da pridonese socijalnom i gospodarskom razvitku u Republici Hrvatskoj,

pozivajući se na Zapisnik o razgovorima izaslanstva Saveznog ministarstva za gospodarsku suradnju i razvoj sa izaslanstvom Vlade Republike Hrvatske za pripremu i dogovor suradnje u svrhu poticanja razvoja, koji je potpisan 12. studenog 2002. u Zagrebu,

sporazumjele su se kao što slijedi:

Članak 1.

(1) Vlada Savezne Republike Njemačke omogućava Vladi Republike Hrvatske i drugim primateljima, koje obje Vlade trebaju zajedno izabrati, primitak sljedećih iznosa od Kreditne banke za obnovu u Frankfurtu na Majni (Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main) za projekt "Lokalna opskrba vodom i zbrinjavanje otpadnih voda na južnoj obali Jadrana":

- a) zajma u visini do 3.000.000,-- EUR (slovima: tri milijuna eura);
- b) doprinosa za financiranje potrebnih pratećih mjera za provedbu i brigu o gore navedenom projektu u visini do 1.000.000,-- EUR (slovima: jedan milijun eura),

ukoliko se nakon ispitivanja utvrdi da ovaj projekt zaslužuje poticanje.

(2) Osim toga, Vlada Savezne Republike Njemačke omogućava Vladi Republike Hrvatske ili drugom zajmoprimatelju, kojeg obje Vlade zajedno trebaju izabrati, da od Kreditne banke za obnovu u Frankfurtu na Majni primi za projekt "Lokalna opskrba vodom i zbrinjavanje otpadnih voda na južnoj obali Jadrana" zajam u visini do 12.000.000,-- EUR (slovima: dvanaest milijuna eura) po povoljnijim kamatnim stopama, koji se odobrava u sklopu javne suradnje u području razvitka, ukoliko se nakon ispitivanja utvrdi da ovaj projekt zaslužuje razvojno-političko poticanje i da Republika Hrvatska i dalje uživa dobar kreditni ugled.

- (3) Projekt iz stavka 1. ovog članka se može uz suglasnost Vlade Savezne Republike Njemačke i Vlade Republike Hrvatske zamijeniti drugim projektima.
- (4) Ukoliko Vlada Savezne Republike Njemačke kasnije omogući Vladi Republike Hrvatske da od Kreditne banke za obnovu primi daljnje zajmove ili doprinose za financiranje pripreme projekta iz stavka 1. ovog članka ili dodatne doprinose za financiranje pratećih mjera za provedbu i brigu o projektu iz stavka 1. ovog članka, primjenjuje se ovaj Ugovor.
- (5) Doprinosi za financiranje pripremnih i pratećih mjera prema stavku 1. slovo b) i stavku 4. ovog članka pretvaraju se u zajmove ukoliko se ne koriste za takve mjere.

Članak 2.

- (1) Korištenje iznosa iz članka 1., uvjeti pod kojim se oni stavljaju na raspolaganje, te postupak davanja naloga utvrđuju se ugovorima koje trebaju sklopiti Kreditna banka za obnovu i primatelji zajmova odnosno doprinosa za financiranje, a koji podliježu važećim pravnim propisima u Saveznoj Republici Njemačkoj. Iznosi iz članka 1. stavak 1. neće biti odobreni ukoliko se u roku od osam godina od godine odobrenja ne sklope odgovarajući ugovori o zajmu odnosno o financiranju. Rok za ove iznose ističe 31. prosinca 2010. godine.
- (2) Vlada Republike Hrvatske će, ukoliko sama nije zajmoprimatelj, Kreditnoj banci za obnovu garantirati sva plaćanja u eurima i time ispuniti sve obveze zajmoprimatelja na temelju ugovora koji treba sklopiti prema stavku 1. ovog članka.
- (3) Vlada Republike Hrvatske će, ukoliko sama nije primatelj doprinosa za financiranje, Kreditnoj banci za obnovu garantirati eventualna prava na povrat iznosa, koja mogu nastati na temelju ugovora koji treba sklopiti prema stavku 1. ovog članka.

Članak 3.

Vlada Republike Hrvatske će osloboditi Kreditnu banku za obnovu svih poreza i ostalih javnih davanja koja se naplaćuju u Republici Hrvatskoj, a koja su povezana sa sklapanjem i provedbom ugovora iz članka 2.

Članak 4.

Vlada Republike Hrvatske prepušta putnicima i dobaviteljima pri prijevozu putnika i robe u pomorskom, cestovnom i zračnom prometu, koji se obavlja na temelju odobrenog zajma i doprinosa o financiranju, slobodan izbor prometnih poduzeća, ona neće poduzimati nikakve mjere kojima bi se isključilo ili otežalo ravnopravno sudjelovanje prometnih poduzeća sa sjedištem u Saveznoj Republici Njemačkoj, te će u danom slučaju izdati potrebne dozvole neophodne za sudjelovanje tih prometnih poduzeća.

Članak 5.

Ovaj Ugovor stupa na snagu danom primitka obavijesti kojom Vlada Republike Hrvatske obavještava Vladu Savezne Republike Njemačke da su preduvjeti predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu ispunjeni. Mjerodavan je dan primitka obavijesti.

Sastavljeno u Zagrebu dana 06. srpnja 2004. u dva izvornika, svaki na njemačkom i hrvatskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Vladu
Republike Hrvatske

Ivan Šuker, v.r.

Za Vladu
Savezne Republike Njemačke

Gebhardt Weiss, v.r.

Članak 3.

Financijske obveze koje će za Republiku Hrvatsku kao zajmoprimatelja ili jamca nastati po pojedinačnim ugovorima koji će se zaključiti na temelju Ugovora iz članka 1. ovog Zakona, podmirivat će se ili planirati u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine trajanja zajmova prema planovima otplate ugovorenim u takvim posebnim pojedinačnim ugovorima o zajmovima, do konačne otplate zajmova.

Članak 4.

Za provedbu ovog Zakona nadležno je Ministarstvo financija i Ministarstvo europskih integracija Republike Hrvatske.

Članak 5.

Na dan stupanja na snagu ovog Zakona, Ugovor članka 1. Zakona nije na snazi, te će se podatak o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96).

Članak 6.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u Narodnim novinama.

O B R A Z L O Ž E N J E

Člankom 1. ovog Zakona propisano je da se potvrđuje Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002. godina), a sukladno odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine», broj 41/2001 – pročišćeni tekst) čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom o financijskoj suradnji.

Članak 2. sadrži tekst Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002. godina) na njemačkom i hrvatskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Člankom 3. uređeno je da se financijske obveze koje za Republiku Hrvatsku mogu nastati kao zajmoprimca ili jamca po pojedinačnim ugovorima koji će se zaključivati temeljem Ugovora o financijskoj suradnji, podmiruju u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine trajanja zajmova prema planovima otplate koji će biti ugovoreni u posebnim pojedinačnim ugovorima o zajmovima, do njihove konačne otplate.

Člankom 4. utvrđeno je da je za provedbu Zakona nadležno Ministarstvo financija i Ministarstvo europskih integracija Republike Hrvatske.

Člankom 5. utvrđuje se stupanje na snagu Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002. godina).

Člankom 6. utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju.